

Simon Caratsch e seis temp

Autor(en): **Puorger, B.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **26 (1912)**

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-189063>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Simon Caratsch e seis temp.

B. Puorger.



Nella segonda metad del secul passà avet l'Engiadina in confrunt con oters temps bain blers poets. Usche cha Caratsch disch :

„Ais que il clima d'Engiadina,
O bain l' ajer dels vadrets,
O forsa il bun vin d'Vuclina
Chi fo nascher taunts poets?
Poetins e poetuns
Tiers nus creschan a mantuns!

Poets 'vains d'ogni natüra,
Umoristics, serius,
Rima dutscha, rima düra,
Styl romantic, styl bandus;
L'Engiadina ot' e bassa
Ho poets dad ogni classa“.

Tanter tuots ais Caratsch sgür il plü popular. Sia famiglia ais oriunda da St^a Maria in Val Müstair. Seis bap, Gisep Caratsch, emigret in Engiadina ed as stabilit a S-chanf nel 1825, aviand el maridà a Giunfra Mengia Buosch da quel lö. Questa schlatta gnit plü tard italianizzata ed as müdet in Bosio. Da quest matrimuni naschetan divers infants, tanter oters eir Giunfra Sofia Caratsch, chi viva amo uossa ed abita temps a Cuaira e temps a Turin. Nos poet naschet a S-chanf ils 26 Mai del 1826.

In Engiadin' al En in riva
Sun eau naschieu da saung grischun :
La sted que an füt temporiva

E tuot reuschit a perfecziun,
Erdöffels, graun, chaschöl e fain,
Tuot grataget stupend e bain.

Ils dids da sia infanzia passantet el a S-chanf. Seis magister füt, cur ch'el aveva da 10—11 ans, il landamma Gian Töndury. Per imprendder il tudais-ch get el plü tard insembel con Caderas al institut Hotz a Thalwyl. E cur ch'el tuornet dal institut, fet el, sco cha quasi tuots ils giuvnots engiadinais faivan a quel temp: el get in Italia ed entret in servezzan pro la ditta Scandolera, Drogheria, a Modena. Probabelmaing avrà 'l voglù gnir pastizzier.

Imprenndr' a fer üna sföglia,
Grassins, crocants, bütschalos grass,
O eir 'na tuorta bain munteda,
Tuot que 'm paraiva be ün spass,
E cuntaintun eir eau eir zuond
Da pudair ir a vair il muond!

Ma granda füt mia surpraisa,
Cur per imprendder que mister
'M faiv' il patrün laver la maisa,
Tuot sas butias our scuer
E cuschiner per ils giarzuns
La schoppa, charn e maccaruns!

Il poet ans dà quia ün quader stupend della vita cha nos giuvens Engiadinais passantaivan nel prüm temp, cur ch'els giaivan al eister. Quella vita, para, non plaschet tant bain a Caratsch ed el tuornet perque bainbod darcheu in Engiadina.

— Ed in ses dids nella valleda
Füt eau darcho, dal En bagneda!

Ma el non restet löng allà e tuornet darcheu in Italia, a Turin cun seis cusdrin Bosio. Els mettetan sü insembel üna birraria. Caratsch surpigliet sves la direcziun della birraria e la tgnet fin ch'el la surdet a seis figl Fleury. Per que passantet Caratsch da là inavant sia vita a Turin ed in Engiadina; la granda part del an eira 'l a Turin, in Engiadina gniva 'l be per pacs mais l'an. El as maridet con Giunfra Luisa Pezzi, la quala al regalet nov infants. Da quels muritan

tschinch in tenera etad e be quatter creschetan sü, duas figls e duas figlias. Il figl, il plü vegl, aveva nom Fleury, el füt per qualche temp redactor dell'„Elvezia“, üna gazzetta, chi gniva stampada a Turin ed eira l'organ dels Svizzers allà. El morit nel Lügl 1905 e laschet inavo la guaivda, signura Caratsch-Robbi con ses infants chi vivan a Cuaira. Ils oters trais infants da Simon Caratsch sun amo in vita, que sun: Signur Emil Caratsch, directur della birraria a Turin, la signura plavanessa Pallioppi-Caratsch a Ponte e la signura Mazzebach-Caratsch a Turin. La donna da Simon Caratsch, Donna Luisa Caratsch-Pezzi, survivet il poet per nov ans e morit ils 12 d'auost 1901 a S-chanf. Que sun las pacas notizias, ch'eu cognosch supra la famiglia da Caratsch ed eu aintr'a discuorrer del poet in particular. Sia vita ais circa eguala alla vita da tchient oters Engiadinais del secul passà. El crescha sü in Engiadina e davo va 'l in Italia. Ma cols impissamaints ais el saimper in patria, sco ch'el scriva a Caderas ils 9 Gün 1884:

„In prüm lö poss eau co uossa
Con plaschair at asgürer,
Cha dalöntschi d' la patria nosa
Ais nos fer e nos penser
Saimper nella val del Inn,
Eir scha 'l corp ais a Türi“.

E que eira in general uschea pro tuots nos Engiadinais chi giaivan plü bod al eister. Alla partenza our d'Engiadina pensaivan els fingia al di del retuorn. Il temp ch'els passantaivan al eister eira ün temp da sacrifici. Dumengias e lavarids eiran els occupats dalla daman a bun'ura fin la saira aint per la not o in butia o nels magazins. Ils negozis svizzers eiran averts tuot il di del an, oter co a Nadal ed a Pasqua davo mezdi, qua ils serraivan els. Uschigliö aveva ognün be mincha 15 dids ün mez di per ir a spass. Ma fin chi eiran fattas tuotas las lavurs necessarias, restaiva da quel mezdi ordinariamaing be pacas uras. Usche capitaiva ch'ün giuven Engiadinais restaiva ans ed ans in üna citad, sainza la cognoscher minimamaing. Patrums e giarsuns faivan quella vita da sacrifici, que non eira per il solit ingüna differenza tanter l'ün e l'oter in quest riguard. Els avevan perque tuots insembel eir fich pac interess per las bellezzas dellas grandas citads ingio

ch'els as rechattaivan, o per las bellezzas della natüra da quels pajais, eir que chi succedeva intuorn els, als importaiva fich pac.

„Ils bels Palazs e l'opulenza
Ch'ün vezza nellas grand citeds,
Dels Raigs tuot la magnificenza,
Ils bgers plaschairs, las rariteds,
Svess dels Imperis la splendor
Tuot ais per El sainza valor.“

L'Engiadinais non pensaiva co a si' Engiadina, el lavuraiva e starschinaiva, spargnaiva minder rap e soffriva ümiliaziuns d'ogni sort, e tuot que be per podair tuornar a viver ün di dezaintamaing in sia chara val, circundà dals seis.

O abitants d' las Engiadinas,
Perche giais taunt pel muond intuorn?
Perché, fabrichand tampastinas
Ed ogni sort lavuors da fuorn,
Mettais per tuot sü gran butias
Da pastizziers e dutscharias?

Respuonder spert a tel' dumanda
Be cun duos plets vögl eau dalun:
Que ais per fer fortuna granda
E metter schiltas a mantun,
Onde pü tard in Engiadina
Fer ils rentiers sün il baunch d' pigna!

Nos Engiadinais chi giaivan per il mond eiran con pacas excepziuns figls da paurs ed avevan via pacas ed ingünas scoulas.

„E ziev' ans desch o vainch o trenta
Turnettan bgers in lur pajais
In condiziun bain differenta
E cun ün' aria d' lords anglais,
In möd cha quels da lur vschinauncha
Bod bod nu'ls cognuschaivan nauncha.“

E co giaiva que? Eiran els plü intelligiaints co oters? Eu non craj que. Ma els eiran fich laburius, onests e fich spargnus. Siand ch'els eiran saimper fich occupats, gnivan els pac in contact con la glied dellas grandas citads, ingio ch'els

eiran, oter co in butia. Quatras non gnitan els a cognoscher las grandas bellezzas da quellas citads e neir las relaziuns tanter ils abitants in quellas, que ais vaira, e que sarà stat ün dan, ma usche non vezzetan els neir ils grands vizis da quels lous e non getan sottapost a quels. In quest riguard eiran els vairamaing grands e quella pürezza da costüms unida a lur diligenza e spargnosidad fuormetan la fundamainta della benestanza chi exista amo hoz in Engiadina. E bain, questa sort d'Engiadinai nos Caratsch ha cognoschü fich bain, que eiran seis coetans, el eira svesc ün da quels, perque ha'l savü eir ils descriver usche bain in sias poesias: Ils Pastizziers engiadinai, Adieu alla patria, Vita d'ün giuven Engiadinai e l'Inceschen-tüna.

Vivand nos Engiadinai al eister usche separads oura dals oters abitants, non piglietan els granda affecziun nè ad els, nè a lur pajais. Tant plü grand eira il bsögn da star saimper in intima relaziun con la patria.

Che ais d' növ in Engiadina?
Hest tü novas dal pajais?
As dumandan co adüna
Ils amihs Engiadinai,
Cur s' incuntran sün la via,
O al Club o Birraria.

Chi ais mort, chi ais naschieu,
Ais per cas qualche müsted?
E l' inviern ais el spariu
Per fer piazza alla sted?
E che noviteds del di
Port' il „Fögl“ da Gian Fadri?

Il centrum da tuots lur inpissamaints eira dunque lur chara val. La profund' amur vi' a quella als daiva la forza da sacrificar lur libertad, da star serrà aint per ans alla lunga in locals s-chürs ed ümids, da rinunziar ad ogni e qualunque divertimaint, d'as limitar eir nel vestir e nel mangiar alla plü stretta nescessitad; l'amur a lur Engiadina als det eir la forza da resister allas tentaziuns dellas grandas citads. Usche restetan els sans da corp e da spiert. L'amur alla patria ils fet lavurar e spargnar, cols rispargns as procuraivan els a chasa

üna vita saimper plü plaschaivla ed els acquistaivan saimper plü granda stima pro lur convaschins. In quel möd naschet tanter ils Engiadinais chi giaivan al eister üna gara stupenda, ün volaiva guadagnar e spargnar da plü co l'oter, e tuot que serviva a bain della patria. Que füt üna bell'epoca per noss' Engiadina.

Eir pro Caratsch füt il centrum da tuot seis far e pensar, eir sco poet, sia char' Engiadina. Cur el nel 1865 publichet sias poesias, dedichet el quellas ad ella :

„All' Engiadina, mia valleda,
Ch' eau amerò fin l'ultim fled,
Ais quaiet' ouvretta dedicheda,
Poss' lla l' accoglier cun bunted !“

El disch eir in sia prefaziun : „Il scopo da mias rimas ais unicamaing quel da descriver alchünas scenas our dalla vita populera e soziela da noss pövel engiadinais ; d'al rime-morizer cotres sias festas, sieus üs, sieus costüms, e traunter aint eir sieus abüs e deblezzas, il tuot però saimper suot la vernisch del „humor“ in maniera da nun offender e permaler possibilmaing neir ils temperamaints ils plü delicats e suscep-tibels“.

Caratsch ais, ün po dir, exclusivamaing poet engiadinais, sias rimas han quasi saimper per sogget chosas d' Engiadina. Dad el disch Conradin Flugi in sia poesia „Ils poëts d' Engiadina“, publichada nel „Fögl d' Engiadina“, 19 Schner 1867 :

„E Tü gentil *Caratsch*, chi fazil rimast,
Ch'est ad ogn' ün d' nus poet accet,
Il bön vest Tü lodand, il mël Tü glimast,
Tscherchand be da sclerir e mettr' al net.

Ta lir' ais viva, clera e gioconda,
Tieu spass onest e saimper bain condieu,
Ta rima 's mova sco üna bell' uonda,
E Tieu motiv ais saimper bain tschernieu!“

Ün non podess caracterizar Caratsch in prosa meglder. Üna vonta rima' l supra l' Engiadin' ota, l' otra supra la bassa o la Val Müstair, üna terza vouta supra la Mastralia, üna quarta supra las Becharias ed usche inavant, il motiv piglia 'l saimper dalla vita externa, dal intern al vain l'amur per la

patria, quella il stimola a scriver. Sias poesias han perque saimper ün scopo pratic: el loda il bön, per ch'ün l'imitescha; el blasma il mal, per ch'ün il fùgia e nel ün e nel oter cas voul el divertir seis conumans. El metta sia musa al servezzan d'ogni progress, da quel material e da quel moral. In prinzipi scriva 'l in favur dellas stradas e davo cha l' Engiadina ha seis bel stradun da Maloggia a Punt Martina e ses stradas sur ils munts e ch'ün fabricha da tuot las varts stradas da fier, animescha Caratsch con sias poesias ch'ün collia eir l' Engiadina con üna strada da fier con las otras parts del mond. — Nel 1869 eira, para, in nos chantun üna fich noscha coincidenza postala ed ün as lamentaiva in Engiadina, in Bergiaglia, a Puschlav, in Val Müstair ed a Cuaira, allora Caratsch scrivet sia poesia „Chi ha il tüert?“, nella quala el admonischa il directur della posta a rimediar a quel mal, finind sco segue:

„Proverbi disch, cha cur cha plaina ais l' insüra,
Schi, sco tuot natürel, il liquid va sur our;
Que taunt, o Directur d' la testa plütost düra,
Vuless hoz il poet at metter bain a cour“.

Nel medem an publichet el nel „Fögl d' Engiadina“ dels 15 Mai sia poesia:

Che voul que dir?

Che voul que dir? — nos baps plü bod pajaivan
Pel titol da *Landamma* diversas fraclas d' vin,
Que eira ün' onur al quel bgers aspiraivan
E dispüted' ell' eira suvenz cun *cloks* perfin.

Percunter al di d' hoz la chosa ais müdeda,
Ladamm' o President üngün pü voul dvanter,
La prov' avettans nus Dumeng' uossa passeda,
Cur *vainch* üna tel' carica suos-chettan refüser!

Che voul que dir? — Voul dir ch' in *Engiadina*
Il vegl patriotismo nun ais pü traunter nus,
Oppür cha maunch' affat la past' o la farina
Per fer ün bun *Landamma*? — Nun ais que vergognus?

Na saimper pigliet ün sü sia critica del tuot in buna part. Ils 23 Schner 1864 publichet el nel „Fögl d' Engiadina“ la poesia:

Üna chatscha al Uors.

Ün proverbì antic e bel,
A tuots cognit, suggerescha,
Cha del Uors vender la pell
Mè nun sto ün memm' in prescha,
Ma spetter da fer marchò,
Cur cha l' Uors ais schluppetto;

Quaist proverb' a que chi pera
A Zernez eir' incontschaint,
Quels Tregants sün lur bandera
Tuots pigliettan güramaint,
D' schluppetter ün bel Uorsun
E' l mner mort sün ün bastun!

A tel scopo 's radunettan
Bain armos sün il plaz grand
E' n discuors allo taidlettan
Pronunzio dal comandant
Giachen Filli il renomno,
Chi bgers Uors ho schuppetto:

Amihs! dschet el, aunz co 'ns metter
Per la chatscha in chamin,
Stuvais vus uoss' am permettre,
Sco ais l' üs eir a Berlin,
Ch' eau a vus fatsch ün discuors,
Per spieger che ch' ais ün Uors:

L' Uors ais üna bestia grossa,
Ferm' e granda sco 'n liun,
Cur el vain in mez' na scossa,
Fo 'l d' ün bes-ch be ün baccun,
E suvenz per complimaint
Magl' il paster eir suraint;

Cun ün cuolp da sia tschatta
Ün grand bös-ch vain atterro;
E sch' in fam el at rechatta,
Ho l' Uors eir già divoro
Il chatscheder e sieu chaun
Sainza sêl e sainza paun! —

Tel discuors sün l'adunanza
Fet 'na granda impressiun,
Ognün vzaiv' in lontananza
Gnir vers el ün trid Uorsun,
Cun aviert la buoch' e bratscha
Pel maglier sco 'na fuatscha! —

Cur l'intera compagnia
Füt riveda in mez il god,
Cumpêr Brum be sper els via
Plaun plaunet passet bain bod
E cun fatscha rianteda
Salüdet tuot la brajeda:

Da trer our 'na schluppetteda
Ad üngün gnit que in maint,
E d'l'avair'sche bain passeda
Füt' minchün pü co containt! —
Que dvantet in nos pajais
An ottschientsessautatrais!!!

Nel „Fögl d'Engiadina“ dels 6 favrèr 1864 seguit la se-
guainta replica:

- | | |
|---|--|
| 1. | 4. |
| Ün tschert poët, ün S. e C.,
Contschaint in Engiadina,
Fet nel penultim „Fögl“ da fö
'Na poësia fina. | Ma nus scha 'ls uors, pitschen
[e grand,
Davo man non cupessan,
<i>Punt ot'</i> allur, quels sü passand,
Tuot ils <i>Puttèrs</i> magliessan! |
| 2. | 5. |
| Als bersagliers qui da Zernez
Ho'l dit cha sajan leivras.
'Na granda rabgia el ans fet,
Tel cha mordessan peidras. | Perche scha armas eir els han,
Drovar els poch las soulan,
E tuot al plü schlupettar san
Utschels cur quels non svoulan. |
| 3. | 6. |
| Mo 'ns impissains, ch'in
[carnaval
Ais lecit 'na manzögna;
Da quella roba sainza fal
Ün Giazzettist eir bsögna. | Usche cun uors spass nun fé pü
E neir cun noss chatschaders,
Perche sch'ün uors pro vus gess
Fügissas tuots sco laders. [sü
X. |

Granda paina as det Caratsch per sdasar l' amur per la lingua romantscha e promover quella, que ais forsa seis merit prinzipal :

„Divers Signuors da grand' doctrina
Haun gia pruvo da demusser,
Cha noss Romauntsch dell' Engiadina
Saj' ün linguach da conserver
E na 'l lascher fer quella fin
Sco 'l Grec, l' Ebraic ed il Latin“.

Dunque :

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. „Engiadinais! | 2. Fintaunt cha l' In |
| Perche mettais, | Cuorra contin |
| Sco vain pretais, | Da Segl fin Tschlin, |
| Usche poch pais | <i>Nos Pled Ladin</i> |
| Sün vos linguach? | V' lains conserver!“ |

Sco fich bun mez per promover e conservar nossa lingua risguardaiva el nossas gazzettas, perque eira 'l grand protector da quellas, spezialmaing del „Fögl d' Engiadina“, ma el non mancaiva da far a quest' ultim eir ferm rimprovers, cur ch'el crajeva cha que füss necessari. Nus lejain nel „Fögl d' Engiadina“ del 5 Schner 1867: „Nun pudains fer a main da der al „Fögl“ üna pitschna strattina d' uraglia per ans avair el nel ultim nomer regalos duas interas paginas d'annunzias e cioè sgür cun pocha satisfacziun ed edificaziun dels sigrs. Abonnos ed amatuors dellas varieteds e del Feuilleton !

„Sur il tuot, cur s'avizina
Il nov an ed il Nadêl,
Stu il Fögl dell' Engiadina
Avair scopo prinzipel
Offrind roba soprafin
E mettand ün po sü sêl,
Per cha tuots sieus abbonos
Saimpr' al restan attachos“.

Ed ils 10 Schner 1885 eir nel „Fögl d' Engiadina“ tranter oter :

„A quattr' ögls in confidenza
Vögl eau uoss' at confider,
Cha suvenz in mia presenza
He udieu ad observer

Cha nos vegl „Fögl d' Engiadina“
Ho qualvoutas la zoppina!

Ed ün' otr auncha pü bella,
Chi' m tuchet co da sentir,
Ais allura bain eir quella
(Grand manzögna tschert e sgür)
Cha il Fögl da Gian Fadri
Ho il mel da cruder vi!

Caderas, allura redactur del „Fögl“, publichet l'intera poesia, della quala eu ha cità questas duas strofas ed agiundschet amo:

Cher Caratsch,
Ta sesta rima
Che voul dir zuond mel exprima;
Nun s' inclegia brich affat,
Scha l' ais mür, oppür ün giat!
Que ais chosa d' melmadür,
Nun ais giat e nun ais mür!
Que at disch tieü vegl amih

(Sainz offender!)

Gian Fadri.

Que eiran fich bels temps, quella vouta la glied eira plü pacifica; ell' inclejeva eir ün pa d' spass e non pigliaiva las chosas subit per traviers. Caratsch publichet tuotas sias poesias la prüma vouta o nel „Fögl d' Engiadina“ o nel „Progress“. Nels ans 1864 e 65 füt el, scha na tras oura, almain per qualche temp, redactur del „Fögl d' Engiadina“. Sco dovair prinzipal del „Fögl“ risguardaiva Caratsch il portar bleras notizias dall' Engiadina; eir sco redactur pensaiva 'l in prüma lingia als Engiadinai al eister ed als volaiva far ün plaschair dand ogni vouta bleras novas our dalla patria. Caratsch scrivet seis artichels sot il titul „Corrier d' Engiadina“. Eu vögl citar landroura ün toc della

Relaziun del viadi nella terra della mailinterra, dels uors e della fuatscha grassa.

Il poeta-redactur as decidet da fer ün viedi in Engiadina bassa. Tmand el però, cha ils chatscheders da Sent pudessan fors' in fal il piglier per üna leivra, oppür cha ils Signuors da Scuol dubitessan per cas, ch'el as purtess allò cun intenziun

da cabaler per esser piglio aint vschin da lur Comunitè, stimet el perciò prudaint, d'as fer accompagnar sün sia gita da quatter robusts, cüradschus e resoluts camarads, pronts a protegger e difender il melcapito poeta-redactur da qualunque aventüra antipoetica, chi eventualmaing al avess podieu incuntrè. — La prüma chosa chi attiret noss' atenziun füt, passand tres Susch, quellas stupendas ciffras goticas, destinadas ad indicher ils numers dellas chesas della patria del reformatur Champell! Spass d'üna vart, per il decoro dels descendents del sunomno riformatur füss pü co temp, ch'els reformessan quaista sted eir la numeraziun da lur chesas; la spaisa ais insignificanta ed il bsögn urgentissem!

Dürante il traget d'Ardez a Nairs ans admonit il postillon-conducteur da nun starnüder, chanter o discuorrer ad ota vusch, onde non smovanter our peidras, lavinas e ruinas, solitas a precipiter gio da Val-Magnacun e Val-Tasna sün la nouva streda; cuntaints perciò füttans, cur vers il mezdi rivettans felicemaing al „Hotel Belvedere“ in Scuol cun la testa intera e sainza accidaints. — Zieva avair bain restauro ils stommis ans mettettans in movimaint vers Nairs; duos della scorta chaminaivan avaunt, il redactur in mez ed ils oters duos zieva. La vista externa del colossal fabricat ais vairamaing imponenta e maestusa! Per der a noss lectuors üna debla idea dellas dimensiuns straordinarias da quel gigantesc stabilimaint, nun craj cruder in granda exageraziun, dschant allegoricamaing, cha il stabilimaint da Nairs po metter quel da St. Murezzan aint in giglioffa! Tschientineras mansterauns d'ogni sfera sun al preschaint occupos, onde pudair fer l'apertura dell'hotelleria e bagnas per la mited del prossem mais Gün. Tuot ais begl, admirabel e grandius a Nairs, exceptuo la posiziun stessa del stabilimaint, ma necessited nun ho ledscha; las ovas minerelas sto ün ir a las haiver ed as bagner, inua ellas sortan dalla terra. Passand tres Vulpera fettans retuorn a Scuol, inua la saira stessa avettans occasiun d'assistè a duos bals, amenduos fich animos e frequentos; grand contrast faun ils bals d'Engiadina bassa cun quels dell'ota; co sü regna luxo, clarited, etichetta e crinolinas, co gio invece semplicitè, s-chürezza e liberteds quasi memma patriarcalas; il sotter sainza rassa, sainza guaunts, sainza crinolina; l'üs cha ils ballerins as tschaintan sün ils snuogls dellas ballerinas, manger

ustrida our da giglioffa da medemas, tuot que ais sans façon pastoral e laschains passer, ma il sotter con püpas e sigaras invidedas in buocha e boffer il füm aint per ils ögls dellas sottunzas, quetaunt ans pera mauncher totelmaing allas convenienzas ed al rispet, ch'ün sto saimper avair ed observer vers il sexo gentil! Nus cusgliains percìò als Sigrs. Vschins da Scuol dad ir inavaunt con il bün exaimpel e proibir l'üs da fümer in sottand cunter üna multa da frs. 200.— Segond ün protramiss del „Fögl d'Engiadina“ del medem an (1864) avevan ils da Scuol decis in redunanza da multar con 200 frs. ognün chi fess la proposta da tour sü novs vaschins. — Il di davo, chi füt Dumengia, getan nos 5 puters a predgia e davo giantar getan els a Sent, inua els chattetan „bellas chasas ed elegantas palazzinas, ma tridas e fich noschas vias, invece avessan els preferi da chattar plü tridas chasas e plü bellas stradas, plü pitschens palazzis e plü grandas ustarias! in ün pled: „main füm e plü rost“. Al „Hotel du Lion d'or“ non survgnitan els oter co övs dürs e tenders e pan e chaschöl. La saira getan els al teater dels dilettants da Sent e nos poet-redactur s'externa la supra nel seguaint möd: „La compagnia drammatica da Sent ais fin co la pü numerosa e la pü bain exercitada dell'Engiadina. In tschertas chosas vain dunque il progress eir qualvoutas da suot in sü e na saimper be da sur in gio!“ Avant co abbandunar l'Engiadina bassa raccomanda 'l als vaschins da Ramosch da pajar la contribuziun da 8000 frs., acciò il chantun fetscha la punt d'peidra eir in peidra e na in lain. In quel an gnit fabbrichada la strada da Scuol a Martina. El finischa sia relaziun cols seguaints vers:

Scha lungia memm' ell' ais dvanteda
Perduner vögliast, o lectur,
Quels chi percunter l' haun gusteda
Ingrazcher paun il redactur,
Chi per tschercher noviteds bgerras
Fet que viedi in estras terras! —

Que füss ün exaimpel della stupenda prosa da Caratsch, chi scuorra güst usche bain sco seis vers. Ed usche leiv sco seis vers scuorreva eir il sang tras sias avainas. El eira bler plü propens all' allegria co alla tristezza. Que non po esser

oter co Caratsch, del qual Caderas discuorra in sia poesia „ils duos poets“, publichada nel „Progress, 10 settember 1871:

- | | |
|---|---|
| 1. „La vit' ais bella
Per te amih,
Colur da rösa
Imminchadi! | 3. „Collega, craja'm
Eau sun containt
Ma musa ria
Ogni momaint! |
| 2. Dschet üna vouta
Ad ün poet
Chi dechantaiva
Felizited!“ | 4. Scha qualche voutas
La voul crider
Eau di sül seri
D'am banduner! |
5. Ma la povretta
Nun so partir
E larmas müda
In ün sorrir!“

Tanter las poesias da Caderas chattain nus eir la seguainta:

A Simon Caratsch

„Un astre charmant vous vit naître“.

V. Hugo.

1. Che dess eu dir, udind ta rima chera
Chi ais vestida da dalet festel!
Chi ais sco raz chi s-chatscha la tschièra
Chi ais riainta sco doro zindel!
2. Chi scuorra 'legra sco l'ovel chi bagna
Flurida val semneda d'ogni dun,
Chi libra ais, sco rösa d'la muntagna
Chi per leidezza vers ho a mantun!
3. Che dess eu dir?.... ta musa fortüneda
Naschid' ais suot aster bain cortais,
Da duns bain rers il tschel l'ho regaleda,
4. S'inspir' in riva d'ün beo pajais,
E viva püra in la val ladina,
Eletta figlia da noss' Engiadina!

La musa da Caratsch ais allegra ed el tschercha con quella da cambiar eir il led e las larmas dels oters in sorrirs.

Ils 28 Schner 1859 gnit publichà nel „Fögl d'Engiadina“ la seguainta poesia :

Il cuors della vita.

1. Dell' umaun la vit' intêra
Ais chamin spinus e tort,
Gnand sül muond, cridand, el pera
Già prevair sa trista sort.
2. Sia infanzia destinêda
A l' instruir ed elevêr,
Da chastihis accompagnêda
Chi suvenz il faun cridêr;
3. La fogusa Giuventüna
Segue allura bain dabot,
Ils plaschairs da quell' adüna
Il turmaintan di e not;
4. Nell' eted della fermezza
Il domina l' ambiziun,
Las onuors e la ricchezza
Ch'el voul metter a mantun;
5. La Vegldüna turmantêda
Ais da mill' infermiteds,
E suvenz eir disprezzêda
Vain da bgers cun fats e plets;
6. La mort vain — poch lamenteda
Da quaist muond plain vanited,
Ma' na spranz' alfin l' ais dêda
Quella dell' Eternited!

Ils 25 da Favrer 1859 publichet Caratsch eir nel „Fögl“
sot il medem titul la seguainta poesia :

Il cuors della vita.

1. Dell' umaun la vit' intêra
Seguond me ais ün festin,
Gnand sül muond güvland, el pera
Già prevair sieu bel destin;

2. Sia infanzia destinêda
A l' instruir ed elevêr
Da plaschairs ais allegrêda
Na turblos d' üngün pissèr;
3. Cur vain poi la Giuventüna
Nella pell bod nun po' l stêr
El s' impaiss' allur, adüna
Co nel muond da podair stêr.
4. Nell' eted della fermezza
Müda que ün po chanzun,
Ma per fêr passer la prezza
Chatt' el auncha l' occasiun;
5. La Vegldün' accompagnêda
Ais eir ella da dalets,
E suvenz della brajeda
Ils pü frischs sun ils vegliets.
6. La mort vain — e sün sa fossa
Crida sia posterited,
Sa fin dutscha però muossa
Ch'el viv' in Eternited.

El eira eir uschigliö grand ami dels divertimaints ed as daiva saimper fadia per procurar bels divertimaints eir als oters, spezialmaing aveva 'l grand gust vi' allas produenziuns teatralas e vi' als concerts. Ils 6 Favrer 1864 scriva el nel „Fögl d' Engiadina“ :

„Dürante l' inter mais Schner non as laschet udir in nossa val ne il tun d' üna clarinetta, ne il sgrizch d' üna gia, ne il ribomb d' ün giun! Chosa straordinaria, inudida, chi nun ho exaimpel nellas cronacas da nos pajais.

O Nuottet! e Seppli e Marti,
As vains nus fors' affruntos?
O che dvantet fra vus a parti,
Ch' ans vais tuots abbandunos?

Ün dschess vairamaing cha'ls Engiadinais vöglian poch a poch cambier tuot a fat lur möd da viver e natüra; da legers e cuntaints camarads, sco ch' els eiran da temp vegl,

dvaintan els uossa serius filosofs, profuonds diplomats e sabis del Oriaint, als quels ils divertimaints ed ils spass del carnaval vaun be our per ils ögls. Engiadinais! algordé's del vegl proverbi tudais-ch, chi in romauntsch clingia: chalger tagnat vi a tieu lest, e cha co füss il cas da varier e dir: Engiadinais, tagnat vi a tias sföglieidas e nun tschercher da filosofer e vulair at der ün ajer, chi nun ais in armonia con tieu persunagi, con tieus costüms e con ils üs ed il clima da tia alpina valleda:

„Sün noss munts sto l' allegria
Sur il tuot d' inviern regner,
Filosofs e compagnia,
Cur fo fraid, paun fazil dschler!“

Per far rinascher la veglia allegria engiadinaisa, Caratsch fondet quella vouta üna società d' acziuns per clamar in Engiadina la musica dels Carlsbaders, chi daiva allura concerts a Cuaira; ils concerts avetan lö a Zuoz ed a Samaden, davo quels il redactur - impresari - poëta tgnat ün discuors in vers e finit quel invidand aint „tuotas las damas ed il rest del rispettabel public a tschaina gio l' Hotel Bernina: circa tschient persunas acceptetan l' invito, sommamaing stupefattas, cha il pover poeta oltre tuot il disturbi, ch'el in quaist affer as avaiva do, pajess auncha suraint a tuots la tschaina,“

Ma pür memma lur surpraisa
Non dovaiva löng durer,
Perche cur s' alvettan d' maisa
Con il quint gnit no l' ustêr;
E'l poet eira spariu
Non pajand nemain il sieu! —

Il prüm volüm da poesias da Caratsch gnit stampà a Turin nella Tipografia Canfari 1865. L' exemplar cha 'l poet dedichet con seis man alla biblioteca da nossa Scoula Chantunala contegna eir sia fotografia. Alphons Flugi-Aspermont recenset las poesias da Caratsch nellas „Alpenrosen, Illustrierte Zeitschrift in Bern“ nel Favrer 1866 nel möd seguaint:

„Nel pajais della lingua reto-romantscha comainza as sviluppar nova vita, spezialmaing nella part süd-ost del chantun Grischun, nellas duas Engiadinas, las qualas fan grands progress in ogni rapport ed as distinguitan fingià nels seculs passats per avoir prodüt plü poets co las otras parts del chantun.

Nus non volain qui entrar a descriver e güdichar quest nov movimaint literaric, nus ans limitain a render attent il lectur sün duas raccoltas da poesias, chi gnitan publicadas nel cuors del an passà.

Nus avain davant nus duas fich bels volüments: Poesias umoristicas e populeras da S. Caratsch, Turin 1865 e Rimas da G. F. Caderas, Coira 1865.

Chi vol procurar a seis spiert in möd fazil üna clera e completa immagna della vita in Engiadina, e quel bsögn sentirà spezialmaing l' Engiadinais chi ais lontan da sia patria e non la po invlidar, quel non po far meglder co lejer las poesias da Caratsch chi sun scrittas in ün tun usche allèjer. In quellas chatta ün tuot que chi ais d' attraent e da remarcabel in Engiadina: seis comüns e seis bagns, sias bellezzas della natüra e sias stradas alpinas, seis carnaval e sia perdunanza, seis grands progress e las veglias üsanzas ed ils allejers costüms, sias discrepanzas e questions e sia granda affecziun alla patria, seis usters in pajais e las rotschas da pastiziers per tuots ils stadis del muond intuorn, seis pes-chaders, seis tregants, seis chatschaders, seis saimpels e seis scorts, l'istoria da sia gazzetta ed il lod da sia lingua, tuot, tuot! E que chi ais il plü important, il tuot ais descritt con quel spiert del tuot agen als abitants dell' Engiadin' ota. Caratsch ais in seis vers saimper vivace, bleras voutas dvainta 'l ardit e perfin mordent; ma ch' el blasma o loda, el metta saimper sü sal e paiver, cha que ais ün gust da lejer. Il spiert vivace e decis, chi ais la caratteristica da Caratsch, ais però eir in Engiadina plütost rar; blers crajan o giavüschan almain da 'l possedair e non il possedan. Quella sia vivacità decisa e plaschaivla procurerà a Caratsch ün post d' onur tanter ils poets ladins e granda simpatia pro seis lecturs. Siand cha las poesias da Caratsch han per sogget relaziuns d' Engiadina, schi han ellas ün colorit del tuot local engiadinais, perque aise fich difficil da las tradüer in tudais-ch ed eu sto tralaschar da far que, schabain ch' eu avess granda vögliä“.

Üna segonda ediziun augmentada dellas poesias da Caratsch gnit oura a Turin nella Tipografia Bellardi ed Appiotti nel 1881. La medema tipografia publichet nel 1885 eir sias Revistas umoristicas e satiricas dels ans 1866 al 1879. — Eu lejet las poesias da Caratsch per la prüma vouta circa 20 ans

fa. Uossa las ripasset eu e restet tuot müravglià, ch'eu las aveva podü laschar usche lung temp in ün chantun. Las lejand e rilejand per scriver qualchosa supra il poet, am gnit l'idea, ch' eir eu podess scriver in vers, sco ch' el faiva, anzi, cha que füss l' unica chosa admisa, per chi voless scriver üna biografia supra Caratsch. Eu tralasset da scriver in vers per tscherts motivs, ch'eu non ha bsögn d' adüer. Ma sco a mai get que sgüra amo ad oters: Lejand quel vers usche fazil e scuorevel, vain ün sün l'idea, ch' ün sia capabel eir svess da far da quels vers. Ad alchüns ais que riuschi. Nus avain plüs recensius in vers supra las poesias da Caratsch; la prüma ais quella da Zaccaria Pallioppi, comparüda nel „Fögl d' Engiadina“ dels 17 Gün 1865 e chi occasiunet üna ferventa polemica tanter Pallioppi e Kirchen.

A Simon Caratsch.

Eau svess, al quel be larma e sospir
Nairezzas indicblas haun covieu,
Legiand mieu cher collega, he stovieu
Irresistibelmaing squasser dal rir.

Que prova, cha, sch' el voul be divertir,
El sgür e tschert seis fin ho consequieu.
Piglié vos plüch! eau pigl serain il mieu
Da quel chi so usche glischin ferir.

In s-chet romauntsch ho 'l sgualattò dal sach
Cun tel umur nos predsch e nossas mendas,
Il prus e quel, chi ho noschdet a sfrach,
Il chüz e quel chi viva da sias rendas,
Ch' eau l' am e bram, sainz' esser plach e brach,
Stimos lectuors, cha voss amur al spendas!

Nus avain quia il güdizi d' ün poet supra ün oter, in vers, e que ais meglder da que ch' eu savess dir in prosa.

Cur cha Caratsch nel 1881 fet ristampar sias poesias, las tramettet el quellas eir al advocat Maloth a Martina, chi eira allura probabelmaing redactor o almain collaboratur del Progress. Maloth publichet nel Progress dels 14 Schner 1882 la seguainta poesia:

Il poetin.

1.

Novamaing ha nos poeta,
Nos ami, Simon Caratsch,
Ans surprais con ün' ovretta
In nos char ladin linguatsch:
El ha quella protramiss
Per büman a seis amihs.

3.

Que ais vaira, l' Engiadina
Non ha güst blers grands poets,
Vegnan els our d' vin Vuclina;
Vegnan els our suot vadrets,
Els fan — que sto ün savair —
Poesias per plaschair.

2.

L' infrascritt surgnit eir quella,
E sto dir con grand plaschair;
La cuverta, cotschna, bella
Non pigliet eu temp da vair;
E guardant il prüm la fin,
Chat il pled ün poetin.

4.

Als amihs far cuortorella,
Que po eir il poetin,
Cur cha cuorra il Sassella,
Plascha ün poem ladin,
Eir scha'l bap - dit con ün pled -
Non ais güst ün grand poet.

5.

Ün eviva eu qua porta,
Eir scha sun be poetin,
Ais la rima dretta, torta,
Schi la cuolpa ais il vin.

Viva nos poet Caratsch

Qual cultiva nos linguatsch!

Martin.

Nel 1885 reunit Caratsch sias „Revistas umoristicas e satiricas“, ch'el aveva publichà ogni an dal 1866—1879, con ün' interrumpziun nel 1870 e 71 nel „Fögl d' Engiadina“ in ün volümet. Tschert las averà ün lett con grand plaschair ogni vouta, ch'ellas comparivan nella gazzetta, perche ellas sun propri fich umoristicas. Hoz han quellas acquistà amò üna valur istorica, spezialmaing in riguard all' Engiadina! Ün chatta in quellas ils fatts, chi succedettan in quell' epoca in Engiadina ch'ün non chatta uschigliö in üngün cudesch d'istoria, ed els sun mis usche bain insembel, in usche bella fuorma, chi ais ün plaschair da lejer. Eir las „Revistas“ svagliettan sü ün poet, nempe il magister Felix da Susch. El publichet ils 7 November 1885 nel „Fögl d' Engiadina“ eir üna spezia da revista in vers; eu citesch our da quella be la part chi riguarda Caratsch:

Critica dellas revistas umoristicas ect.

da Sigr. S. Caratsch.

1.

Darcheu ha nos poeta,
Sar Simeon Caratsch,
Dat oura poesias
In nos ladin linguatsch.

2.

Revistas el las nomna,
Da bun humor be plain;
Qualchosa eir satiras, —
Tuot sa el dir fich bain.

3.

Quaist ais la terza ovra
Cha el ans fa avair:
Que muoss' ad evidenza
Ils cuosts nun ha 'l da tmair.

4.

Nus auters, nossas ovras
Podains zoppar nel scrign;
Per far stampar a quellas
Ans mancan ils quatrins.

Finalmaing, char collega,
Rivar vögl alla fin;
Ch' El piglia tuot in nota
Avant d' ir a Turin.

5.

Però tras la gazzetta
Qualchosa criticar
Po far eir ün poeta
Qual ils raps sto spargnar.

6.

Causa ch' eir eu survgniva
Dad el il cudaschet,
Vögl criticar eu uossa
Tuot que, cha no'm plaschet:

7.

Riguardo della fuorma
Ün ögl volains serrar,
Schabain cha sias rimas
Non sto ün misürar.

8.

Pero del contenuto
Non am vol que plaschair,
Cha el con que comainza
Cha tuot hoz po savair.

E gnand darcheu ün' ovra,
(Eu m' impais bain da schi)
Allura, ch' El s' algorda
Da Felix, Seis amih.

Nus avain da Caratsch eir diversas traducziuns da farsas e comedias; el avrà tradüt quellas per las podair far rappresentar in Engiadina. „Lena del Rociamlom“ ais stampada nellas Annalas del 1890, „Robinson I, raig nell' isla deserta“ ed „Il dottur e sieu servitur“ ovvero „Il vstieu non fa il muonch“ as chatta da lejer nella Dumengia saira. — El scrivet eir üna cuorta istoria supra la tipografia in Engiadina. Inultra fet Caratsch üna granda quantidad da poesias d' occasiun, per nozzas, per festas da chant, per banquets ect. ect.; il plü grand

nomer da quellas sun in lingua romantscha, fich bleras sun in italian, la granda part dellas ultimas scrivet el in occasiun da festivitads dels Svizzers a Turin; alchünas poesias d'occaiun da Caratsch sun perfin in franzes.

Caratsch eira ün hom fich paschaivel e gniva oura fich bain con seis conumans. El savaiva eir fazil perdunar, sch'inchün l'offendeva. Nella Revista del 1869 ha el la seguainta strofa :

„A St. Murezzen usterias
E chesas novas e pensiuns
Creschan pertuot zieva las vias,
Mentre sparind vaun quels mantuns,
Fich critichos, da colur brün,
Contschaints bain sgür ad iminch' ün!“

Perque il nomnet Maloth nel „Fögl d' Engiadina“ dels 22 Schner 1870 „il poet dels mantuns brüns“. Que averà tschert fat fich mal a Caratsch e per duas ans tralascet el da scriver la revista ed sias otras poesias publichet el in quel temp nel „Progress“. Nel 1872 tuornet el darcheu pro 'l Fögl ed eir con Maloth fet el pasch, perche, sco nus avain udi, regalet el a quel la segunda ediziun da sias poesias. — Sia plü granda amicizia aveva el con Caderas. Insembel con quel scrivet el eir nel 1874 „Il spiert del Piz Bernina ed il Landamma d' Engiadina“. Que ais üna spezia d' allegoria, nella quala ün Landamma engiadinais, mort tschient ans avant e resüstà per ün' ura, as fa spiegar dal spiert del Bernina tuots ils cambiamaints chi avetan lö in Engiadina daspö sia mort. La scena gnit portada avant dals duas poets svesa la saira dels 8 Marz 1874 a Samaden. L'ultima poesia nellas „Revistas“ ais supra Caderas; ed eir uschigliö l'ultima poesia cha Caratsch scrivet füt in ogni cas quella in occasiun della mort da seis char ami

Gian Fadri Caderas.

1.

Per Te battieu ho l' uretta,
Eir Tü stoust uoss'ans banduner?
Glivrer dess Tia chanzunetta
In nossa val da ribomber?

2.

In dis da fest' e da leidezza
Con nus at hest Tü allegro,
E viva part eir in tristezza
Con Ta chanzun documento.

3.

Chanter volains eir sün Ta fossa
'Na chanzunetta da cumgio
E giavüscher pêsch a Ti' ossa.

4.

Scha eir la vit' umaun' ha elas,
Per saimper ornero Tieu cho
Üna girlanda d'immortelas.

5.

Battieu nun est mê gnieu con armas,
E Tü tuottüna hest crido.
Vo! metta uoss' nel maun da Dieu
Tuots Tieus sorrirs e Tias larmas.

L'amicizia dels duas poets ladins eira in Engiadina generalmaing contschainta ed ün non as savaiva figürar l'ün stachà dal oter. Nella Dumengia saira lejain nus ün sonet sur els duos. Sch'eu non am sbagl ais quel da Paul Gregori.

Sonet.

Sur nossa val duos stailas brillaivan
Scu duos giuvels munieus nel firmamaint,
Ma uoss' svanieus sun lur bels razs glüschaints,
Chi 'l cour umaun sovenz iglümnaivan.

In nossa val duos rosignols chantaivan
Per charited, amur, surlevgiamaint,
E con lur chaunt rendieu haun els containt
Bgers cours chalchos, chi nel zoppo cridaivan.

Chanter nun ils saint pü nella contreda
Davent per saimper sun dalla valleda
S-chatschos dal fraid inviern cun naiv e glatsch.

Però fintaunt let vain lingua ladina,
Gnaron nomnos cols bravs dell' Engiadina
Eir noss poets Caderas e Caratsch.

Caderas füt in ogni cas l'ami plü intim da Caratsch, ma el aveva amo blers oters. Caratsch eira üna persuna generalmaing bain visa da tuots quels chi 'l cognoschevan, perche el savaiva far star allejer tuota la compagnia. Spezialmaing la giuventün da S-chanf non podaiva spettar il momaint, ch'el tuorness ogni vouta da Turin. Perche subit ch'el arrivaiva in vischnancha, schi gniva miss ad ir qualche teater o concert o uschigliö ün divertimaint. Üna vouta provet el perfin a pitturar gio ils acturs. Nel „Fögl d'Engiadina“ dels 1. Oct. 1865 vain fich critichà il viver dels Engiadinais chi vegnan la stad

dal eister in Engiadina per as ricrear e continuand vain dit da Caratsch il seguaint:

„Ûn exaimpel degn d'imitaziun do in quel regard Sigr. Simeon Caratsch a S-chanf, chi vain saimper aspetto da nus tuots in Engiadina cun plaschair. Quel so passerter sieu temp sainza giö fich agreabelmaing e nüzaivelmaing. Ch'ün vegna in sieu bureau e guarda las lavurs poeticas, ch'el fo, la lectura, alla quela el s' applicha, ch'ün vegna in sieu cabinet ed admira las collecziuns degnas da gnir visas, ch'el ho gia fat cun tanta diligenza, uorden e bun gust, collecziuns d'oggets dell' antiquited, da plauntas, da bestias, d' insects ect. Tü poust co vair traunter oter ün chamuotsch bain impaglio sün ün pitschen spelm e bain bod pudarost eir vair ün exemplar grandius d'ün uors. Ultraque lavura el per l' imbellimaint e la prosperited da sia vschinauncha disinteressadamaing. Que ais lodabel e degn d'imitaziun.“

Las bellas collecziuns, dellas qualas il „Fögl d' Engiadina“ fa qui menziun, gnitan regaladas alla comunitad da S-chanf e servan hoz a grand vantach della scoula sco museum.

Caratsch giodet in general fich buna sandat, ed aviand el ün spiert usche dalettaivel, crajeva ün generalmaing, ch'el avess d'avair üna lunga vita. Ma nel 1888 comanzet el as sentir pac bain, e l'an seguaint surdet el la birraria a Turin a seis figl Fleury ed as ritiret dals affars. Da là davent füt el bain spess amalà, el aveva l'idropisia al cour. Cur ch'el sentit ils 25 da November 1891 la nova della mort da G. F. Caderas, exclamet el con güst presentimaint: „Quest ais l'an dels poets d' Engiadina.“

Tuottüna conservet el seis bun umur fin alla fin. Avant co morir pigliet el tuot las disposiziuns necessarias. El testet 5000 frs. in favur del fondo da povers a S-chanf ed oters 5000 frs. in favur del Ospidal d' Engiadin' ota. Ûn per dids avant co morir dschet el a seis dschender, Signur Reverendo E. Pallioppi, ch'el giavüscha da gnir sepuli nel santeri da S-chanf, sü cunter il mür sper la via maistra, ardaint a sia chasa, „accio ch' eau saja dalum in mia chesa, sch' eau he bsögn da qualchosa“.

El spartit paschaivelmaing ils 27 Favrer 1892, durante cha seis figl Fleury al lejeva avant our dal „Fögl d' Engiadina.“

In sia memoria scrivet Giovan Mathis, ün dels pacs ch'ins

sun amo restats da tuots nos poets ladins del secul passà, la seguainta poesia :

1. Ah! pür plaundscha, Engiadina,
Para't da Tieu vel da led;
Vusch suprema, la divina,
Ho clamo tieu cher poet.
Als afflicts nella dolor
Straunsch il maun d'fratern' amur!
 2. Schi! Caratsch, ta prosa, rima
'Ns procuraiva bels momaints;
Tü giodaivast degn la stima
D' Tieus amis e tuots contschaints.
Eir bainvis d' l' intera val
Ed amo d' Tieu lö natal!
 3. Ils patriots in estra terra
At spettaivan cun dalet,
Tü' ls tschantschaivast da lur terra
Nel pled dutsch, lur predilet.
Da regret per Te eir lö
Larm' amara fluïro!
 4. O! pür crida tü, famiglia,
Güsta, sench' ais ta dolor.
Amuraivel bap d' famiglia
Tieu defunt füt hom d' onur.
Ma fadia, led, displaschair
'Ns dian: Amur voul dir „Revair!“
 5. E Ta val diletta chera,
Cha Ta musa ho chanto,
Ais eir gnida tuott' intera
At der l' ultim cumio.
Chaunt da led; suspir del sain
Plaunt con nus haun l' hom da bain.
 6. O! sgür fluors d' amur e cretta
Sün Ta tomba fluriron,
L' verd da sprauza, la violetta,
L' immortela lö dscharon:
At surviva Ta lavur
E dels Teis etern amur!
-

Ed uossa, cha nus avain accompagnà a noss Caratsch dalla naschita alla fossa, tscherchain da risponder alla domanda, perche l'Engiadina ha gnü nel secul passà ün nomer usche grand da vaira buns poets. Eu craj, cha nus chattan il motiv prinzipal nel svilup general dell'Engiadina in quell'epoca. Nel 18^{avel} secul inventet il scozais Watt la macchina a vapur, circa al medem temp inventetan ils duas Inglais Hargreaves ed Arkwright üna macchina da filar. Plü tard mettet ün in movimaint la macchina da filar con la macchina a vapur. Allora gnitan construidas grandas fabbrichas, il prüm in Ingilterra e davo chi fütan finidas las guerras da Napuliun I. eir nels oters stadis d'Europa. L'American Fulton gnit sün l'idea da metter in movimaint ils bastimaints con la forza del vapur; l'Inglais Smith inventet il scraft per ils bastimaints a vapur; usche gnitan superadas las distanzas sül mar con bler main difficultads ed in bler plü cuort temp. Sün la terra gnitan construidas las vias d'fier, e Stephenson inventet la locomotiva; usche sparitan eir las distanzas sün la terra. Questas invenziuns dettan dapertuot ün grand svilup all'industria ed al commerzi. Il plü guadagnetan quattras las grandas citads ed in quellas in prüma lingua ils chapitalists. Que eiran güst ils aventurs da nos pastiziers e caffetiers engiadinais. Indirectamaing guadagnetan ils Engiadinais tras il svilup general blera monaida. Invezza d'imponder quella monaida in lur commerzi, per tgnair pass col progress general, tramettaivan els quella in Engiadina. Lurs affars al eister getan in buna part plan plan al bass; per cunter in Engiadina il svilup füt grandius.

„Il Progress in noss' Engiadina
Pass vairamaing fo da Gigants,
Tuot as rinnova, ed as raffina
Daspö var desch o dudesch ans;
E chi que taunt vuless snajer,
Ün narr ais sgür, o voul dvanter.“

Eu craj, cha quest progress, cha nos Caratsch dechanta, füt quel chi svagliet sia vaina poetica e bain eir quella dels oters. — Giavüschain dunque cha'l progress continua e fetscha nascher eir in nossa patria amo blers poets.

